

## Osvedčenie o zhode COC

CoC vydané podľa starších predpisov nemusia mať uvedené ochranné prvky

### 1. Všeobecné náležitosti osvedčení o zhode COC

1.1 Predložené osvedčenie o zhode vozidla COC možno pri technickej kontrole pravidelnej vykonávanej v súvislosti s uznaním typového schválenia ES možno akceptovať len v prípade vozidiel kategórií M<sub>1</sub>, L, T<sub>1</sub>, T<sub>2</sub> a T<sub>3</sub>.

1.2 Osvedčenie o zhode vozidla COC môže vydať

- a) výrobca vozidla,
- b) zástupca výrobcu vozidla.

1.3 Osvedčenie o zhode vozidla COC pre vozidlá kategórie M<sub>1</sub> vydané podľa smernice Rady 70/156/EHS v znení smernice Komisie 98/14/ES alebo neskorších musí byť vyhotovené tak, aby sa zabránilo falšovaniu. Pre tento účel musí byť na tlač použitý papier, ktorý je chránený buď farebným grafickým vyhotovením alebo vodotlačou, ktorá obsahuje identifikačnú značku výrobcu ako vodotlač.

1.4 Osvedčenie o zhode vozidla COC pre vozidlá kategórie L vydané podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES alebo neskorších musí byť vyhotovené tak, aby sa zabránilo falšovaniu. Pre tento účel musí byť na tlač použitý papier, ktorý je chránený buď farebným grafickým vyhotovením alebo vodotlačou, ktorá obsahuje identifikačnú značku výrobcu ako vodotlač.

1.5 Osvedčenie o zhode vozidla COC pre vozidlá kategórií T<sub>1</sub>, T<sub>2</sub> a T<sub>3</sub> vydané podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/37/ES alebo neskorších musí byť vyhotovené tak, aby sa zabránilo falšovaniu. Pre tento účel musí byť na tlač použitý papier, ktorý je chránený buď farebným grafickým vyhotovením alebo vodotlačou, ktorá obsahuje identifikačnú značku výrobcu ako vodotlač.

CoC vydané podľa starších predpisov nemusia mať uvedené ochranné prvky

www.tesa

**2. Vzor tlačiva osvedčenia o zhode COC pre vozidlá kategórie M<sub>1</sub> podľa smernice 70/156/EHS v znení smernice 2001/116/ES v slovenskom jazyku**

ES OSVEDČENIE O ZHODE  
pre dokončené/kompletné<sup>(1)</sup> vozidlá

ČASŤ I

(Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm), alebo poskladaný na formát A4)

Strana 1

Podpísaný: ..... (Celé meno)

týmto potvrdzuje, že vozidlo:

- 0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....
- 0.2. Typ: .....  
variant<sup>(2)</sup>: .....  
verzia<sup>(2)</sup>: .....
- 0.2.1. Obchodný(é) názov(vy): .....
- 0.4. Kategória: .....
- 0.5. Meno a adresa výrobcu základného vozidla: .....  
Meno a adresa výrobcu posledného montážneho stupňa vozidla<sup>(1)</sup>: .....
- 0.6. Umiestnenie povinných štítkov: .....
- Identifikačné číslo vozidla: .....
- Umiestnenie identifikačného čísla vozidla na podvozku: .....  
na základe typu(ov) vozidla, popísaného(ých) v ES typovom schválení<sup>(1)</sup>
- Základné vozidlo: .....
- Výrobca: .....
- ES typové schvaľovacie číslo: .....
- Dátum: .....
- Stupeň 2: Výrobca: .....
- ES typové schvaľovacie číslo: .....
- Dátum: .....
- zodpovedá v každom ohľade dokončenému/kompletnému<sup>(1)</sup> typu popísanému v:
- ES typovom schvaľovacom čísle: .....
- Dátum: .....

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknuť.

<sup>(2)</sup> Uviesť tiež číselný alebo kombinovaný číslíkový/písmenový identifikačný kód. Tento kód obsahuje maximálne 25 alebo 35 miest pre variant alebo verziu.

Vozidlo môže byť trvalo registrované bez ďalších ES typových schválení v členských štátoch, v ktorých je pravostranná/ľavostranná<sup>(1)</sup> premávka a v ktorých sa na rýchloмери používajú metrické/britské jednotky<sup>(2)</sup>.

(Miesto) (dátum): .....

(Podpis) (funkcia)

Prílohy (platí iba pre typy vozidiel vyrobených v niekoľkých stupňoch): osvedčenie o zhode pre každý stupeň.

www.testek.sk

---

<sup>(1)</sup> Uviesť, či je vyrobené vozidlo vhodné pre pravostrannú alebo ľavostrannú premávku alebo pre oba typy premávky.

<sup>(2)</sup> Uviesť, či má rýchlomer metrické alebo metrické aj britské jednotky.

Strana 2

Pre dokončené alebo kompletne vozidlá kategórie M<sub>1</sub>

(Hodnoty a jednotky uvedené nižšie sú hodnotami a jednotkami uvedenými v dokumentácii ES typového schválenia podľa príslušných smerníc. V prípade testov zhody výroby (COP) sa hodnoty musia overiť podľa metód stanovených v príslušných smerniciach berúc do úvahy tolerancie povolené v týchto smerniciach.)

1. Počet náprav: ..... a kolies .....
2. Hnacie nápravy: .....
3. Rázvor: ..... mm
5. Rozchod nápravy(av): 1. .... mm 2. .... mm 3. .... mm
- 6.1. Dĺžka: ..... mm
- 7.1. Šírka: ..... mm
8. Výška: ..... mm
11. Zadný previs: ..... mm
- 12.1. Hmotnosť vozidla s karosériou v pohotovostnom stave: ..... kg
- 14.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v naloženom stave: ..... kg
- 14.2. Rozloženie tejto hmotnosti na nápravy: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
- 14.3. Technicky prípustná hmotnosť na každú nápravu: 1. .... kg 2. .... kg 3. .... kg
16. Maximálne prípustné zaťaženie strechy: ..... kg
17. Maximálna hmotnosť prípojného vozidla: (brzdeného): ... kg (nebrzdeného):... kg
18. Maximálna hmotnosť jazdnej súpravy: ..... kg
- 19.1. Maximálne vertikálne zaťaženie v bode spojenie prípojného vozidla: ..... kg
20. Výrobca motora: .....
21. Kód motora vyznačený na motore: .....
22. Pracovný princíp: .....
- 22.1. Priamy vstrek: áno/nie<sup>(1)</sup>
23. Počet a usporiadanie valcov: .....
24. Objem: ..... cm<sup>3</sup>
25. Palivo: .....
26. Maximálny čistý výkon: ..... kW pri ..... min<sup>-1</sup>
27. Spojka (typ): .....
28. Prevodovka (typ): .....
29. Prevodové pomery: 1. .... 2. .... 3. .... 4. .... 5. .... 6. ....
30. Konečný prevodový pomer: .....
32. Pneumatiky a kolesá: Náprava 1. .... Náprava 2. .... Náprava 3. .... (u pneumatík kategórie Z určených pre vozidlá s maximálnou rýchlosťou nad 300 km/h sa uvedú základné charakteristiky pneumatiky)
34. Riadenie, spôsob posilnenia: .....
35. Stručný opis brzdového systému: .....
37. Druh karosérie: .....

38. Farba vozidla<sup>(1)</sup>: .....
41. Počet a usporiadanie dverí: .....
- 42.1 Počet a umiestnenie sedadiel: .....
- 43.1 ES typová schvaľovacia značka spojovacieho zariadenia, ak je namontované: .....
44. Maximálna rýchlosť: ..... km/h
45. Hladiny zvuku vozidla:

Číslo základnej smernice a poslednej smernice uplatniteľnej na ES typové schválenie, ktorá ju mení a dopĺňa. V prípade smernice s dvoma alebo viacerými vykonávacími stupňami uviesť aj stupeň vykonania:

Stojaceho: ..... dB(A) pri otáčkach motora: ..... min<sup>-1</sup>

Za jazdy: ..... dB(A)

- 46.1. Výfukové emisie<sup>(2)</sup>:

Číslo základnej smernice a poslednej smernice uplatniteľnej na ES typové schválenie, ktorá ju mení a dopĺňa. V prípade smernice s dvoma alebo viacerými vykonávacími stupňami uviesť aj stupeň vykonania:

1. testovací postup: .....

CO: ..... HC:..... NO<sub>x</sub>:..... HC + NO<sub>x</sub>: .....

Dym (korigovaná hodnota koeficientu absorpcie (m<sup>-1</sup>) ..... Častice: .....

2. testovací postup (ak je uplatniteľný)

CO: ..... NO<sub>x</sub>: ..... NMHC: ..... THC: ..... CH<sub>4</sub>: ..... Častice: .....

- 46.2. Emisie CO<sub>2</sub>/spotreba paliva<sup>(2)</sup>:

Číslo základnej smernice a poslednej smernice uplatniteľnej na ES typové schválenie, ktorá ju mení a dopĺňa.

	Emisie CO <sub>2</sub>	Spotreba paliva
Mestské podmienky	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> / 100 km <sup>(2)</sup>
Mimomestské podmienky	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> / 100 km <sup>(2)</sup>
Kombinované	..... g/km	..... l/100 km/m <sup>3</sup> / 100 km <sup>(2)</sup>

47. Prípadne výkon na daňové účely alebo národný(é) kód(y):

Belgicko: .....	Dánsko: .....	Nemecko: .....
Grécko: .....	Španielsko: .....	Francúzsko: .....
Írsko:.....	Taliansko: .....	Luxembursko: .....
Holandsko: .....	Rakúsko: .....	Portugalsko: .....
Fínsko: .....	Švédsko: .....	Spojené kráľovstvo: .....

50. Poznámky: .....
51. Výnimky: .....

<sup>(1)</sup> Uviesť len základnú(é) farbu(y) ako: biela, žltá, oranžová, červená, fialová, modrá, zelená, sivá, hnedá alebo čierna.

<sup>(2)</sup> Opakovať u benzínu alebo plyného paliva v prípade vozidla, ktoré môže byť poháňané buď benzínom, alebo plyným palivom. Vozidlá môžu byť poháňané benzínom aj plyným palivom, ale tam, kde je benzínový systém namontovaný len na núdzové účely alebo za účelom štartovania a objem ich benzínovej nádrže nie je vyšší ako 15 litrov, sa tieto vozidlá považujú za vozidlá, ktoré sú poháňané len plyným palivom.

### 3. Vzor tlačiva osvedčenia o zhode COC pre vozidla kategórie L podľa smernice 92/61/EHS v slovenskom jazyku

#### A. OSVEDČENIE O KONFORMITE SPREVÁDZAJÚCE KAŽDÉ VOZIDLO ZO SÉRIE TYPU, KTORÝ BOL SCHVÁLENÝ

(Vzor)

Ja dolu podpísaný ..... (priezvisko a meno) týmto potvrdzujem, že nasledovný moped/motocykel/motorová trojkolka/štvorkolka<sup>(1)</sup>.

1. Značka: .....
  2. Typ: .....
  - 2.1 Akákoľvek verzia (identifikovaná kódom skladajúcim sa z kombinácie písmen a čísl):  
.....
  - 2.2 Akýkoľvek variant(identifikovaná kódom skladajúcim sa z kombinácie písmen a čísl):  
.....
  3. Maximálny výkon motoru v kW: .....
  4. Otáčky pri maximálnom výkone v ot/min: .....
  5. Objem valcov v cm<sup>3</sup>:.....
  6. Maximálna rýchlosť v km/h: .....
  7. Hluk v dB (A): .....
  - 7.1 Hluk u stojaceho vozidla (otáčky motoru): .....
  - 7.2 Hluk vozidla v pohybe: .....
  8. Typ 2- alebo 4-dobého motoru a pracovný cyklus (kde je to vhodné): .....
  9. Hmotnosť nezaťaženého vozidla v kg: .....
  10. Pôvodné pneumatiky vozidla: rozmer(y) v mm, kde je to vhodné, značka: .....
  11. Číslo v typovej sérii: .....
- zodpovedá typu ktorý bol schválený v: ..... (dátum) .....
- kým: .....
- popísanému v osvedčení o typovom schválení č.: .....
- a v informačnom dokumente č.: .....

Dané v ..... (dátum).....

(podpis)

(zastávaná funkcia)

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknut'

**4. Vzor tlačiva osvedčenia o zhode COC pre vozidlá kategórie L podľa smernice 2002/24/EHS v znení 2003/77/ES v slovenskom jazyku**

A. OSVEDČENIE O ZHODE, KTORÉ JE SÚČASŤOU KAŽDÉHO SÉRIOVÉHO VOZIDLA SCHVÁLENÉHO TYPU.

(Vzor )

(Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm) alebo poskladaný na formát A4.

**ES OSVEDČENIE O ZHODE**

Strana 1

Dolu podpísaný:.....

(plné meno)

týmto osvedčuje, že nasledovné vozidlo:

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....

0.2 Typ: .....

Variant <sup>(1)</sup>: .....

Verzia <sup>(1)</sup>: .....

0.2.1 Obchodný názov(názvy) (tam, kde pripadajú do úvahy): .....

0.4. Kategória vozidla <sup>(2)</sup>: .....

0.4.1. Kategória vozidla v zmysle smernice 97/24/ES, kapitola 7 (ak existuje): A/B/C/D <sup>(3)</sup>: ...

0.5. Názov a adresa výrobcu vozidla: .....

0.6. Umiestnenie povinného štítku <sup>(3)</sup>: .....

Identifikačné číslo vozidla (VIN): .....

0.7. Umiestnenie identifikačného čísla vozidla (VIN) na podvozku <sup>(4)</sup>: .....

na základe typu vozidla, opísaných v ES schválení typu <sup>(1)</sup>.

-- Číslo ES schválenia typu: .....

-- Dátum schválenia

Vozidlo môže byť trvalo registrované bez ďalšieho schvaľovania v členských štátoch, ktoré majú riadenie na pravej/lavej strane <sup>(3)</sup> s používaním metrickej/britskej <sup>(3)</sup> jednotky na rýchloмери.

(Miesto) (Dátum):.....

(Podpis) (Služobná funkcia):.....

Strana 2

**Doplňujúce informácie**

- Počet náprav ..... a kolies: .....
- Rázvor kolies: .....mm
- 6.1. Dĺžka: .....mm
- 7.1. Šírka: .....mm
8. Výška: .....mm
- 12.1. Hmotnosť vozidla (s karosériou) v pohotovostnom stave: .....kg
- 12.2. Hmotnosť vozidla v nezaťaženom stave: .....kg
- 14.1. Technicky prípustná maximálna hmotnosť v zaťaženom stave: .....kg
- 14.2. Rozdelenie hmotnosti na nápravy:
- 1 .....kg 2 .....kg
- 14.3. Technicky prípustné zaťaženie každej nápravy:
- 1 .....kg 2 .....kg
17. Maximálna hmotnosť prívesu:
- (brzdený): .....kg; (nebrzdený): .....kg
- 19.1. Maximálne zvislé zaťaženie v prívesnom bode prívesu: .....kg
20. Výrobca motora: .....
21. Typ motora, ktorý je na motore vyznačený: .....
- 21.2. Číslo motora: .....
22. Pracovný princíp :elektrický/zážihový/vznetový, štvor /dvojtaktný <sup>(3)</sup> ,
- 23 Počet a usporiadanie valcov:..... <sup>(5)</sup>
- 24.2 Zdvihový objem valcov:.....cm<sup>3</sup>
25. Palivo:..... <sup>(6)</sup>
26. Maximálny čistý výkon alebo maximálny trvalý menovitý výkon:
- ..... kW pri ..... min<sup>-1</sup>
- 26.1. Pomer: maximálny čistý výkon alebo maximálny trvalý menovitý výkon / hmotnosť vozidla  
v pohotovostnom stave: ..... (kW /kg)
28. Prevodovka (typ):..... <sup>(7)</sup>
29. Prevodové pomery :1 .... 2 .... 3 .... 4 .... 5 .... 6 ....
32. Označenie veľkosti pneumatík:



- náprava 1: ..... náprava 2: .....
37. Karoséria: áno/nie <sup>(3)</sup>
41. Počet a konfigurácia dverí: <sup>(8)</sup>, <sup>(9)</sup>: .....
- 42.1. Počet a umiestnenie sedadiel <sup>(10)</sup>: .....
- 43.1. Značka schválenia príviesného zariadenia, ak je namontované: .....
44. Maximálna rýchlosť: ..... km/h
45. Hladina zvuku <sup>(11)</sup>:
- v pokoji : ..... dB(A) pre otáčkach motora: ..... min<sup>-1</sup>
- počas jazdy: ... dB(A) pre otáčkach motora
46. Výfukové emisie <sup>(10)</sup>
- test typu I: CO: ..... g/km HC: ..... g/km No<sub>x</sub> ..... g/km HC+ No<sub>x</sub> ..... g/km
- test typu II pre mopedy CO: ..... g/min HC: ..... g/min
- pre motocykle a trojkolky: CO: ..... % obj.
- Viditeľné znečistenie ovzdušia spôsobené vznetovým motorom :
- korigovaná hodnota absorpčného koeficientu: ..... m<sup>-1</sup>
47. Fiškálna kompetencia alebo národné kódové číslo (čísla):
- Taliansko: ..... Francúzsko: ..... Španielsko: .....
- Belgicko: ..... Nemecko: ..... Luxembursko: .....
- Dánsko: ..... Holandsko: ..... Grécko: .....
- Spojené Kráľovstvo: ..... Írsko: ..... Portugalsko: .....
- Rakúsko: ..... Švédsko: ..... Fínsko: .....
50. Poznámky: .....
51. Výnimky : .....

#### Poznámky pod čiarou

- (1) Uveďte aj numerický alebo kombinovaný číslicovo – numerický kód. Tento kód nesmie obsahovať viac ako 25 alebo 35 miest (znakov) pre určitý variant resp. verziu.
- (2) Klasifikácia v súlade s kategóriami v prílohe II, poznámka pod čiarou (c).
- (3) Nehodí sa, škrtnúť.
- (4) Uveďte umiestnenie nasledovných kódov:  
 R: pravá strana vozidla  
 C: stred vozidla  
 L: ľavá strana vozidla  
 x: horizontálna vzdialenosť (v mm) od najprednejšej nápravy (s predponou „-“, ak je pred prednou nápravou.)

y: horizontálna vzdialenosť v (mm) od pozdĺžnej osovej čiary vozidla

z: vzdialenosť od úrovne terénu

(r/o): ak sa má získať k označeniu, tak určité časti sa musia demontovať alebo otvoriť.

ako príklad uvádzame VIN štítok namontovaný na pravej strane čelného „potrubia“ motocykla, 500 mm za prednou nápravou, 30 mm od osovej čiary a vo výške 1 100 mm:

R, x500, y30, z1100

príklad pre VIN štítok namontovaný na štvorkolku, na pravú stranu vozidla, 100 mm pred prednou nápravou, 950 mm od pozdĺžnej osovej čiary vozidla a vo výške 700 mm, pod kapotou:

R, x100, y950, z700 (r/o)

- (5) Uveďte usporiadanie valcov pomocou nasledovných kódov:

LI: v rade

V: do V

O: motor s protiľahlými valcami

S: jednovalcový motor

- (6) Uveďte druh paliva pomocou nasledovných kódov:

P: benzín

D: motorová nafta

M: zmes

LPG: ľahký ropný plyn

O: iné

- (7) M: ručná

A:: automatická

- (8) Pre vozidlá s karosériou

- (9) Uveďte konfiguráciu pomocou nasledovných kódov:

R: pravá strana vozidla

L: ľavá strana vozidla

F: predná strana vozidla

RE: zadná strana vozidla

Príklad pre vozidlo s dvomi ľavými bočnými dverami a jednými pravými dverami:

2L, 1R

- (10) Uveďte polohu pomocou nasledovných kódov:

$r_x$ : číslo radu

R: pravá strana vozidla

C: stred vozidla

L: ľavá strana vozidla

Príklad pre vozidlo ktoré má v prvom rade dve predné sedadlá, jedno pravé a jedno ľavé, a v druhom rade tri zadné sedadlá, jedno pravé, jedno stredné a jedno ľavé. :

$r_1$ : 1R, 1L

$r_2$ : 1R, 1C, 1L

- (11) Číslo základnej smernice a poslednej pozmeňovanej smernice uplatniteľnej na schvaľovanie. V prípade smernice s dvomi alebo viacerými etapami realizácie uveďte súčasne aj etapu realizácie.

**5. Vzor tlačiva osvedčenia o zhode COC pre vozidlá kategórie T podľa smernice 74/150/EHS  
v slovenskom jazyku**

**VZOR**

**Osvedčenie o zhode**

Ja, dole podpísaný .....  
(názov výrobcu alebo splnomocneného zástupcu)

týmto potvrdzujem, že traktor

1. Značka .....

2. Typ .....

3. Výrobné číslo typu .....

zodpovedá vo všetkých ohľadoch schválenému typu .....

v ....., dňa .....

kým .....

a popísanom v Osvedčení o schválení typu č. ....

a v informačnom dokumente č. ....

V ....., ....., .....

(dátum)

(podpis)

.....  
(funkcia)

www.testek.sk

**6. Vzor tlačiva osvedčenia o zhode COC pre vozidlá kategórie T podľa smernice 2001/3/ES v slovenskom jazyku**

ES OSVEDČENIE O ZHODE

ČASŤ I

Vzor

(maximálny formát: A4 (210 mm x 297 mm) alebo poskladané na formát A4)

Podpísaný: .....

(úplné meno)

týmto potvrdzujem, že nasledovný traktor:

0.1 Značka(y) (obchodná značka registrovaná výrobcom) .....

0.2 Typ (špecifikovať prípadné varianty a verzie): .....

0.2.1 Prípadné obchodné označenie: .....

0.3 Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na traktore: .....

0.3.1 Štítok výrobcu (umiestnenie a spôsob pripevnenia): .....

0.3.2 Identifikačné číslo podvozku (umiestnenie): .....

0.4 Kategória vozidla: .....

0.5 Názov a adresa výrobcu: .....

0.6 Umiestnenie povinných štítkov: .....

Identifikačné číslo traktora: .....

Číselný alebo abecedno číselný identifikačný kód: .....

podľa typu(ov) vozidla popísaného(ých) v schválení(ach), zodpovedá v každom ohľade typu popísanému:

.....

- typového schvaľovacie číslo: .....

- dátum: .....

Traktor môže byť bez ďalších schválení trvalo registrované pre pravostrannú/ľavostrannú<sup>(x)</sup> premávku.

.....

(Miesto)

(Dátum)

.....

(Podpis)

(Funkcia)

1. VŠEOBECNÉ KONŠTRUKČNÉ CHARAKTERISTIKY TRAKTORA

1.1 Počet náprav a kolies: .....

z toho

1.1.3 Hnacie nápravy: .....

1.1.4 Brzdené nápravy: .....

1.4 Reverzibilná poloha vodiča: áno/nie<sup>(4)</sup>

1.6 Traktor určený na jazdu vpravo/vľavo<sup>(4)</sup>

## 2. HMOTNOSTI A ROZMERY

2.1.1 Vlastná(é) hmotnosť(ti) traktora v pohotovostnom stave:.....

— maximum: .....

— minimum: .....

2.2.1 Maximálna(e) hmotnosť(ti) traktora v naloženom stave podľa špecifikácie pneumatík:

.....

2.2.2 Rozloženie tejto (týchto) hmotnosti(i) na nápravy: .....

2.2.3.1 Hmotnosť(ti) a pneumatiky:.....

2.3 Hmotnosti záťaže (celková hmotnosť, materiál, počet komponentov): .....

Náprava č.	Pneumatika (rozmery)	Nosnosť	Technicky prípustná maximálna hmotnosť na každú nápravu	Maximálne prípustné vertikálne zaťaženie v bode spojenia
1				
2				
3				

2.4 Technicky prípustná(é) prípojná(é) hmotnosť(ti) v prípade:

2.4.1 Nebrzdená: ..... kg

2.4.2 S nezávislým brzdovým systémom: ..... kg

2.4.3 Prípojná hmotnosť pri nájazdovom brzdení: ..... kg

2.4.4 S posilneným brzdením: ..... kg

2.4.5 Celková hmotnosť súpravy traktor – príves (podľa konfigurácie brzdzenia prívesu)..... kg

2.4.6 Poloha bodu pripojenia

2.4.6.1 Výška bodu pripojenia nad zemou:

2.4.6.1.1 Maximálna: ..... mm

2.4.6.1.2 Minimálna: ..... mm

2.4.6.2 Vzdialenosť od vertikálnej roviny prechádzajúcej osou zadnej nápravy: ..... mm

2.5 Rázvor ..... mm<sup>(5)</sup>2.6 Maximálny a minimálny rozchod každej nápravy: ...../..... mm<sup>(5)</sup>2.7.1 Dĺžka: ..... mm<sup>(5)</sup>2.7.2 Šírka: ..... mm<sup>(5)</sup>2.7.3 Výška: ..... mm<sup>(5)</sup>

## 3. MOTOR

3.1.1 Značka: .....

3.1.3 Prostriedky identifikácie typu, umiestnenie a spôsob pripevnenia .....

3.1.6 Pracovný princíp:

- zapalovanie zážihové/vznetové<sup>(4)</sup>- vstrekovanie priame/nepriame<sup>(4)</sup>- dvojdobý/štvordobý<sup>(4)</sup>

3.1.7 Palivo

dieselové palivo/benzín/LPG/iné<sup>(4)</sup>

- 3.2.1.2 Typové schvaľovacie číslo: .....
- 3.2.1.6 Počet valcov: .....
- 3.2.1.7 Zdvihový objem valcov: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.6 Menovitý výkon motora: ..... kW pri ..... min<sup>-1</sup>
- 3.6.1 Výkon na vývodovom hriadeľi: .....kW<sup>(3)</sup> pri ..... min<sup>-1(6)</sup> (menovité otáčky PTO)

#### 4. PREVOD

##### 4.5 Prevodovka

Počet prevodových stupňov:

- dopredu: .....
- dozadu: .....

4.7 Vypočítaná maximálna konštrukčná rýchlosť: ..... km/h

4.7.1 Nameraná maximálna rýchlosť: ..... km/h

#### 7. RIADENIE

7.1 Kategória riadenia: ručné/s posilňovačom/servoriadenie<sup>(4)</sup>

#### 8. BRZDY (stručný popis brzdového systému)

8.11.4.1 Pretlak na brzdovej prípojke (jednoduché): ..... kPa

8.11.4.2 Pretlak na brzdovej prípojke (dvojité): ..... kPa

#### 10. OCHRANNÁ KONŠTRUKCIA PROTI PREVRÁTENIU, OCHRANA PROTI ÚČINKOM POČASIA, SEDADLÁ, NÁKLADNÁ PLOŠINA

10.1 Rám/kabína<sup>(4)</sup>:

- značka(y)

.....	.....
.....	.....

- typová schvaľovacie(ie) značka(y)

10.1.3 Bezpečnostné tyče:

- predné/zadné<sup>(4)</sup>

- sklápaťelné smerom nadol/pevné<sup>(4)</sup>

- značka(y)

.....	.....
.....	.....

- typové(é) schvaľovacie značka(y)

10.3.2 Sedadlá pre cestujúcich:

Počet: .....

10.4 Nákladná plošina:

10.4.1 Rozmery: ..... mm

10.4.3 Technicky prípustné zaťaženie: ..... kg

#### 11. ZARIADENIA NA OSVETLENIE A SVETELNÚ SIGNALIZÁCIU

11.2 Nepovinné zariadenia: .....

## 12. RÔZNE

## 12.2 Mechanické spojenia medzi traktorom a prívesom

12.2.1 Typ(y):

.....	.....
-------	-------

12.2.2 Značka(y):

.....	.....
-------	-------

12.2.3 Typová(é) schvaľovacie(ie) značka(y):

.....	.....
-------	-------

12.2.4 Maximálne horizontálne zaťaženie (kg)

Prípadne maximálne vertikálne zaťaženie (kg)

.....	.....
.....	.....

12.3 Hydraulický zdvih - trojbodové spojenie: áno/nie<sup>(4)</sup>

## 13. VONKAJŠIA HLADINA ZVUKU

Číslo základnej smernice a posledné zmeny a doplnky aplikovateľné na typové schválenie. V prípade smernice s dvoma alebo viacerými etapami, uviesť etapu: .....

13.1 zvuk pri státi: ..... dB(A)

13.2 zvuk pri jazde: ..... dB(A)

## 14. HLADINA ZVUKU VNÍMANÁ VODIČOM

Číslo základnej smernice a posledné zmeny a doplnky aplikovateľné na typové schválenie. V prípade smernice s dvoma alebo viacerými vykonávacími etapami, uviesť etapu: .....

## 15. VÝFUKOVÉ EMISIE

## 15.1 Výsledky testov

CO: ..... g/kWh HC: ..... g/kWh NO<sub>x</sub> : ..... g/kWh  
 Častice ..... g/kWh Dym(x) ..... m<sup>-1</sup>

15.2 Výsledky testov<sup>(4)</sup>

CO: ..... g/kWh NO<sub>x</sub>: ..... g/kWh NMHC : ..... g/kWh  
 CH<sub>4</sub> ..... g/kWh Častice ..... g/kWh

## 16. VÝKON(Y) ALEBO TRIEDA(Y) NA DAŇOVÉ ÚČELY

— Taliansko: ..... — Luxembursko: ..... — Írsko: .....  
 — Francúzsko: ..... — Dánsko: ..... — Portugalsko: .....  
 — Španielsko: ..... — Holandsko ..... — Rakúsko: .....  
 — Belgicko: ..... — Grécko: ..... — Fínsko: .....  
 — Nemecko: ..... — Spojené  
 kráľovstvo: ..... — Švédsko .....  
 .....

17. POZNÁMKY.....

<sup>(x)</sup> Pokiaľ je to aplikovateľné.<sup>(1)</sup> Klasifikácia podľa definícií uvedených v prílohe II.

- (2) Informácie, ktoré sú uvedené v príslušnom schvaľovacom osvedčení týkajúcom sa montáže, sa nemusia tu opakovať.
- (3) Podľa normy ISO 789, časť 6.
- (4) Nehodiace sa prečiarknuť.
- (5) Uviesť minimálne hodnoty.
- (6) Uviesť použitú testovaciu metódu.
- (7) Medzi iným, všetky požadované údaje týkajúce sa rôznych nepovinných oblastí alebo hodnôt a vzájomne závislé vzťahy (prípadne vo forme tabuľky).

www.testek.sk



**7. Vzor tlačiva osvedčenia o zhode COC pre vozidlá kategórie T podľa smernice 2003/37/ES v slovenskom jazyku**

ES OSVEDČENIE O ZHODE

ČASŤ I

Vzory

(maximálny formát:A4 (210 mm x 297 mm) alebo poskladané na formát A4)

(Osvedčenie musí byť vyhotovené na hlavičkovom papieri výrobcu tak, aby bola vylúčená akákoľvek možnosť falšovania. Na tento účel musí byť vytlačené na papieri chránenom buď farebnou grafikou alebo pomocou vodotlačovej značky zodpovedajúcej identifikačnej značke výrobcu.)

ES OSVEDČENIE O ZHODE

pre dokončené/dokončované vozidlá<sup>(1)</sup>

*Strana 1*

Ja, podpísaný: ..... (úplné meno)

týmto potvrdzujem, že nasledovné vozidlo:

0.1 Značka(y) (registrovaná výrobcom) .....

0.2 Typ (špecifikovať prípadné varianty a verzie): .....

0.2.1 Prípadné obchodné označenie: .....

0.3 Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na traktore: .....

0.3.1 Štítok výrobcu (umiestnenie a spôsob pripevnenia): .....

0.3.2 Identifikačné číslo podvozku (umiestnenie): .....

0.4 Kategória vozidla: .....

0.5 Názov a adresa výrobcu: .....

0.6 Umiestnenie povinných štítkov: .....

Stupeň 1: Základné vozidlo:

- výrobca: .....

- číslo ES typového schválenia: .....

- dátum: .....

Stupeň 2:

- výrobca: .....

- číslo ES typového schválenia: .....

- dátum: .....

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknut'.

Strana 2

Identifikačné číslo vozidla: .....

Číselný alebo abecedno číselný identifikačný kód: .....

podľa typu(ov) vozidla popísaného(ých) v schválení(iach), zodpovedá v každom ohľade typu popísanému:

- pod číslom ES typového schválenia: .....

- dátum: .....

Vozidlo môže byť bez ďalších schválení trvalo registrované pre pravostrannú/ľavostrannú<sup>(1)</sup> premávku.

.....

(Miesto)

(Dátum)

.....

(Podpis)

(Funkcia)

Prílohy: (len v prípade pre typy vozidiel s viacerými stupňami): osvedčenie o zhode pre každý stupeň.

---

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknuť.

Strana 3

**A – Dokončené/dokončované traktory<sup>(1)</sup>**

1. *Všeobecné konštrukčné charakteristiky traktora*
- 1.1 Počet náprav a kolies<sup>(1)</sup>: .....
- z toho
- 1.1.3 Hnacie nápravy: .....
- 1.1.4 Brzdené nápravy: .....
- 1.4 Reverzibilné miesto na sedenie vodiča: áno/nie<sup>(1)</sup>
- 1.6 Traktor určený na jazdu vpravo/vľavo<sup>(1)</sup>
2. *Hmotnosti a rozmery*
- 2.1.1 Vlastná(é) hmotnosť(ti) v pohotovostnom stave:
- maximum: .....
- minimum: .....
- 2.2.1 Maximálna(e) hmotnosť(ti) traktora v naloženom stave podľa špecifikácie pneumatík:
- 2.2.2 Rozloženie tejto (týchto) hmotnosti(i) na nápravy: .....
- 2.2.3.1 Hmotnosť(ti) a pneumatiky:

Náprava č.	Pneumatika (rozmery)	Nosnosť	Technicky prípustná maximálna hmotnosť na každú nápravu	Maximálne prípustné vertikálne zaťaženie v bode spojenia
1				
2				
3				

- 2.3 Hmotnosti záťaže (celková hmotnosť, materiál, počet komponentov): .....
- 2.4 Technicky prípustná(é) prípojná(é) hmotnosť(ti) v prípade:
- 2.4.1 ojového prívesu/ťahaného vymeniteľného stroja: ..... kg
- 2.4.2 návesu/ťahaného vymeniteľného stroja: ..... kg

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknuť.

## Strana 4

- 2.4.3 prívesu so stredovou nápravou/ťahaného vymeniteľného stroja: ..... kg
- 2.4.4 Celková(é) technicky prípustná(é) hmotnosť(ti) súpravy traktor – prípojné vozidlo pre každú konfiguráciu brzdzenia prípojného vozidla: ..... kg
- 2.4.5 Maximálna hmotnosť prípojného vozidla/ťahaného vymeniteľného stroja, ktorá môžu byť ťahané: ..... kg
- 2.4.6 Poloha bodu spojenia:
- 2.4.6.1 Výška bodu spojenia nad zemou:
- 2.4.6.1.1 maximum ..... mm
- 2.4.6.1.2 minimum ..... mm
- 2.4.6.2 Vzdialenosť od vertikálnej roviny prechádzajúcej osou zadnej nápravy: ..... mm
- 2.5 Rázvor ..... mm<sup>(1)</sup>
- 2.6 Minimálny a maximálny rozchod: ...../..... mm<sup>(1)</sup>
- 2.7.1 Dĺžka: ..... mm<sup>(1)</sup>
- 2.7.2 Šírka: ..... mm<sup>(1)</sup>
- 2.7.3 Výška: ..... mm<sup>(1)</sup>
3. *Motor*
- 3.1.1 Značka: .....
- 3.1.3 Prostriedky identifikácie typu, umiestnenie a spôsob pripevnenia .....
- 3.1.6 Pracovný princíp:
- zapalovanie zážihové/vznetové<sup>(2)</sup>
  - vstrekovanie priame/nepriame<sup>(2)</sup>
  - dvojdobý/štvordobý<sup>(2)</sup>
- 3.1.7 Palivo  
dieselové palivo/benzín/LPG/iné<sup>(2)</sup>
- 3.2.1.2 Typ: .....
- Číslo ES typového schválenia: .....
- 3.2.1.6 Počet valcov: .....
- 3.2.1.7 Zdvihový objem valcov: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.6 Menovitý výkon motora: ..... kW pri ..... min<sup>-1</sup> <sup>(3)</sup>
- 3.6.1 Nepovinne: menovitý výkon pri vývodovom hriadeľi: ..... kW<sup>(3)</sup> pri ..... min<sup>-1</sup> (menovité otáčky hriadeľa) (v súlade s kódexom OECD 1 alebo 2 alebo ISO 789-1:1990)

<sup>(1)</sup> Uviest' minimálne hodnoty.

<sup>(2)</sup> Nehodí sa prečiarknuť.

<sup>(3)</sup> Uviest' použitú testovaciu metódu.

Strana 5

4. *Prevod*

## 4.5 Prevodovka

Počet prevodových stupňov:

- dopredu: .....

- dozadu: .....

4.7 Vypočítaná maximálna konštrukčná rýchlosť: ..... km/h

4.7.1 Nameraná maximálna rýchlosť: ..... km/h

7. *Riadenie*7.1 Kategória riadenia: ručné/s posilňovačom/servoriadenie<sup>(1)</sup>8. *Brzdy* (stručný popis brzdového systému)

8.11.4.1 Pretlak na brzdovej prípojke (jednoduché): ..... kPa

8.11.4.2 Pretlak na brzdovej prípojke (dvojité): ..... kPa

10. *Ochranná konštrukcia proti prevráteniu, ochrana proti účinkom počasia, sedadlá, nákladné plošiny*10.1 Rám/kabína<sup>(1)</sup>:

- značka(y)

- značka(y) ES typového schválenia

.....	.....
.....	.....

## 10.1.3 Bezpečnostné tyče:

- predné/zadné<sup>(1)</sup>- sklápateľné smerom doku/pevné<sup>(1)</sup>

- značka(y)

- značka(y) ES typového schválenia

.....	.....
.....	.....

## 10.3.2 Sedadlá pre cestujúcich:

Počet: .....

---

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknut'.

Strana 6

10.4 Nákladná plošina:

10.4.1 Rozmery: ..... mm

10.4.3 Technicky prípustné zaťaženie: ..... kg

11. Zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu

11.2 Nepovinné zariadenia: .....

12. Rôzne

12.2 Mechanické spojenia medzi traktorom a prípojným vozidlom

12.2.1 Typ(y):

12.2.2 Značka(y):

12.2.3 Značka(y) ES typového schválenia:

12.2.4 Maximálne horizontálne zaťaženie (kg)

Prípadne maximálne vertikálne zaťaženie (kg)

.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

12.3 Hydraulický zdvih - trojbodové spojenie: áno/nie<sup>(1)</sup>

13. Vonkajšia hladina zvuku

Číslo základnej smernice a posledné zmeny a doplnky aplikovateľné na ES typové schválenie. V prípade smernice s dvoma alebo viacerými vykonávacími etapami, uviesť etapu:

.....

13.1 zvuk pri státi: ..... dB(A)

13.2 zvuk pri jazde: ..... dB(A)

14. Hladina zvuku vnímaná vodičom<sup>(2)</sup>

Číslo základnej smernice a posledné zmeny a doplnky aplikovateľné na ES typové schválenie. V prípade smernice s dvoma alebo viacerými vykonávacími etapami, uviesť etapu:

.....

15. Výfukové emisie<sup>(3)</sup>

15.1 Výsledky testov

CO: ..... g/kWh HC: ..... g/kWh NO<sub>x</sub> : ..... g/kWhČastice ..... g/kWh Dym(x) ..... m<sup>-1</sup><sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknuť.<sup>(2)</sup> Uviesť použitú testovaciu metódu.<sup>(3)</sup> Uviesť minimálne hodnoty.

Strana 7

15.2 Výsledky testov<sup>(\*)</sup>

CO: ..... g/kWh      NO<sub>x</sub>: ..... g/kWh      NMHC : ..... g/kWh  
 CH<sub>4</sub> ..... g/kWh      Častice ..... g/kWh

## 16. Výkon(y) alebo trieda(y) na daňové účely

— Taliansko: .....	— Francúzsko: .....	— Španielsko: .....
— Belgicko: .....	— Nemecko: .....	— Luxembursko .....
— Dánsko .....	— Holandsko .....	— Grécko .....
— Spojené kráľovstvo .....	— Írsko .....	— Portugalsko .....
— Rakúsko .....	— Fínsko .....	— Švédsko .....

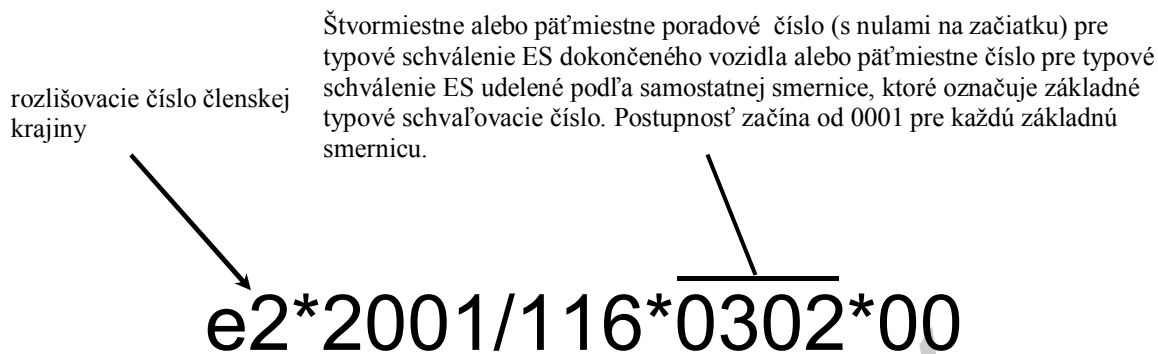
17. Poznámky<sup>(1)</sup>: .....

---

<sup>(\*)</sup> Ak je to použiteľné.

<sup>(1)</sup> Medzi iným, všetky požadované údaje týkajúce sa rôznych nepovinných oblastí alebo hodnôt a vzájomne závislé vzťahy (prípadne vo forme tabuľky).

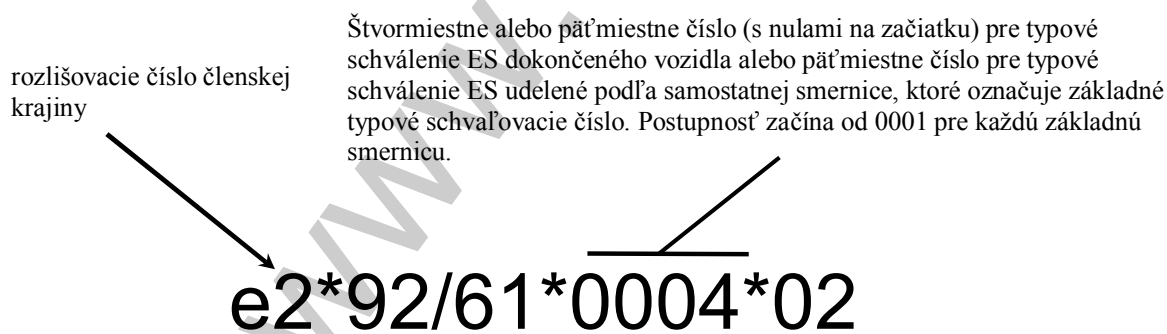
## 8. Príklad čísla typového schválenia ES vozidla kategórie M<sub>1</sub>



Číslo poslednej meniacej a dopĺňajúcej smernice, podľa ktorej sa udeľuje typové schválenie ES, platnej v deň schválenia vozidla. Do úvahy prichádzajú tieto smernice (meniace smernicu 70/156/EHS): 93/81, 95/54, 96/27, 96/79, 97/27, 98/14, 98/91, 2000/40, 2001/85, 2001/92, 2001/116, 2003/97, 2003/102, 2004/3, 2004/78, 2004/90, 2004/104, 2005/49, 2005/64, 2005/66, 2006/28. *Poznámka: Rok vydania smernice musí byť skorší (alebo rovnaký), ako rok, v ktorom bolo vozidlo schválené. Súčasne by rok schválenia vozidla nemal spadať do obdobia, kedy už boli vydané niektoré z novších smerníc.*

Dvojmiestne číslo (prípadne s nulami na začiatku) na označenie predĺženia platnosti (rozšírenia). Postupnosť začína od 00 pre každé základné schvaľovacie číslo. Toto číslo na štítku a v CoC nemusí byť zhodné.

## 9. Príklad čísla typového schválenia ES vozidla kategórie L

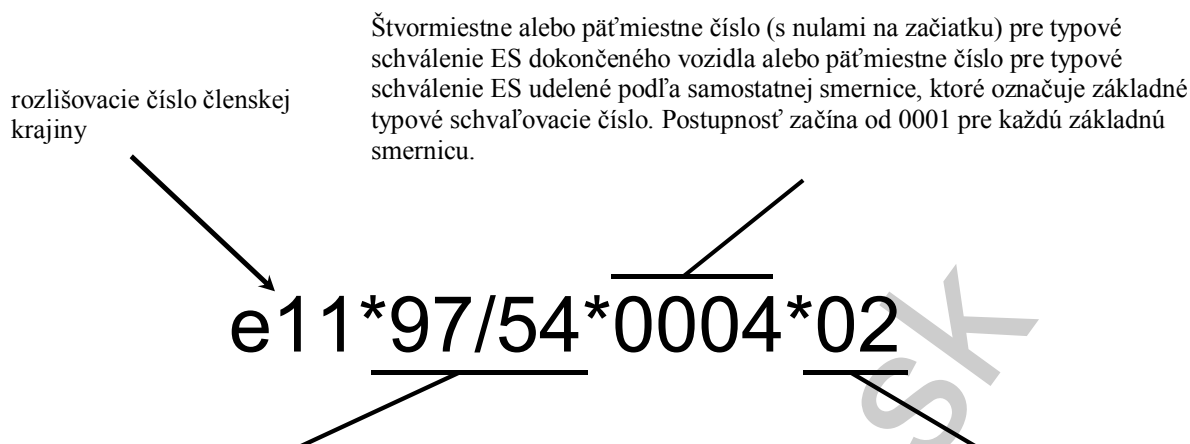


Číslo poslednej meniacej a dopĺňajúcej smernice, podľa ktorej sa udeľuje typové schválenie ES, platnej v deň schválenia vozidla. Do úvahy prichádza základná smernica 92/61, jej meniacia a dopĺňajúca smernica 2000/7, nová základná smernica 2002/24, jej dopĺňajúca a meniacia smernice 2003/77 a 2005/30. *Poznámka: Rok vydania smernice musí byť skorší (alebo rovnaký), ako rok, v ktorom bolo vozidlo schválené. Súčasne by rok schválenia vozidla nemal spadať do obdobia, kedy už boli vydané niektoré z novších smerníc.*

Dvojmiestne číslo (prípadne s nulami na začiatku) na označenie rozšírenia. Postupnosť začína od 00 pre každé základné schvaľovacie číslo. Toto číslo sa na štítku neuvádza.



## 10. Príklad čísla typového schválenia ES vozidla kategórie T



Číslo poslednej meniacej a dopĺňajúcej smernice, podľa ktorej sa udeľuje typové schválenie ES, platnej v deň schválenia vozidla. Do úvahy prichádza základná smernica 74/150, jej meniace a dopĺňajúce smernice 79/694, 82/890, 88/297, 97/54, 2000/2, 2000/25, 2001/3, alebo nová základná smernica 2003/37.

*Poznámka: Rok vydania smernice musí byť skorší (alebo rovnaký), ako rok, v ktorom bolo vozidlo schválené. Súčasne by rok schválenia vozidla nemal spadať do obdobia, kedy už boli vydané niektoré z novších smerníc.*

Dvojmiestne číslo (prípadne s nulami na začiatku) na označenie rozšírenia. Postupnosť začína od 00 pre každé základné schvaľovacie číslo. Toto číslo sa na štítku neuvádza.

## 11. Rozlišovacie symboly členských krajín EÚ v čísle typového schválenia ES

1	SRN
2	Francúzsko
3	Taliansko
4	Holandsko
5	Švédsko
6	Belgicko
7	Maďarsko
8	Česká republika
9	Španielsko
10	-
11	Veľká Británia a Severné Írsko
12	Rakúsko
13	Luxembursko

14	-
15	-
16	-
17	Fínsko
DK, 18	Dánsko
19	Rumunsko
20	Poľsko
21	Portugalsko
22	-
EL, GR, 23	Grécko
IRL, 24	Írsko
25	-
26	Slovinsko

27	Slovensko
28	-
29	Estónsko
30	-
31	-
32	Lotyšsko
33	-
34	Bulharsko
35	-
36	Litva
...	...
CY, 49	Cyprus
MT, 50	Malta